

THÉÂTRE DE LA
GRENOUILLE BIEL/Bienne

THÉÂTRE DE LA GRENOUILLE BIEL/Bienne
Lauréat du Prix de la culture 2017 du canton de Berne

LA FILLE, LA SORCIÈRE ET LE FER À BRICELETS

5+

De Anna Popek, d'après l'histoire 'Grännilisi' de Ruth Güdel

Tout public dès 5 ans | Pour les classes d'école 1H - 5H

Production:

Théâtre de la Grenouille Biel/Bienne

Création-Coproduction Cie L'Obsession du Printemps

www.theatredelagrenouille.ch

DOSSIER PÉDAGOGIQUE

Une histoire émouvante de vents impétueux, de bonnes étoiles, d'une sorcière excentrique et d'une enfant rebelle et têtue qui se lève, encore une fois, du pied gauche.

Une pièce de théâtre sur les caprices, la colère et le courage et sur l'apprentissage de la confiance en soi.



Table des matières

1. Introduction, mise en scène	p. 4
1.1 À propos de la pièce	p. 4
1.2 Qui fait quoi: l'équipe artistique de la pièce	p. 5
1.3 Le Théâtre de la Grenouille	p. 6
1.4 La mise en scène	p. 7
2. Matériel didactique 1	
2.1 Se rendre au théâtre	p. 8
2.2 Préparation Suivi Questions de mémoire Opinion personnelle, perception personnelle	p. 10
3. Matériel didactique 2: Sujets, jeux, chanson, vocabulaire	p. 11
3.1 Regarder Couleurs Formes Se rappeler Peindre et dessiner	p. 11
3.2 Les vents Petit lexique des vents lutte des vents chorégraphie des vents musique des vents	p. 13
3.3 La sorcière météorologique La maison de la sorcière de la pluie et du beau temps	p. 16
3.4 Changement de rôles Une actrice, plusieurs rôles – de multiples rôles Observations Place au jeu	p. 18
3.5 Théâtre d'ombres Jeu d'ombres chinoises à faire soi-même avec le corps et les mains avec des formes et des figurines	p. 19
3.6 Langue: un petit peu de Schwyzerdütsch Deviner les langues étrangères et les mots de dialecte dans leur contexte	p. 22
3.7 Bonne et mauvaise humeur Bonne et mauvaise humeur, qu'est-ce que sont des humeurs le petit frère ou la petite sœur Place au jeu	p. 24
3.8 La chanson des bricelets Notation de la chanson, tout le texte, accompagnement avec body percussion	p. 26
3.9 Contact	p. 26
4. Annexe	p. 29
4.1 Chanson-Rap: La lutte du Foehn et de la Bise Texte entier	

1. Introduction

Chères enseignantes, chers enseignants

Ce dossier vous est proposé pour vous donner une base avant d'assister à la pièce 'La fille, la sorcière et le fer à bricelets' que vous verrez avec vos élèves. Pour certains, cela sera peut-être leur première venue au théâtre. Dans tous les cas, cela vaut la peine d'en discuter et de préparer les enfants à cette expérience. Beaucoup d'enfants ne connaissent pas encore la différence entre ce qui est joué en direct sur scène et un film. Ils ne savent pas qu'au théâtre tout se passe sous leurs yeux et que les comédien-ne-s sont véritablement présent-e-s, devant eux. De même que pour la lecture, assister à une pièce de théâtre est une chose que l'on doit apprendre. C'est pourquoi, le premier chapitre du dossier est consacré à une présentation **de l'art théâtral** et aux moyens **artistiques de la mise en scène**.

Le **matériel pédagogique** vous donnera les bases pour discuter avec la classe sur les sujets de la pièce et la réalisation artistique ainsi que traiter avec elle des thèmes avant ou après la représentation. Avec les questions, vous pourrez préparer la visite au théâtre ainsi que la discussion qui aura lieu ensuite; elles se réfèrent aux personnages, à l'adaptation scénique et à l'histoire. Nous vous conseillons quelques **jeux et activités** avec lesquels vous pourrez approfondir différents aspects et champs thématiques de la pièce. Considérez vraiment ce dossier comme un outil pour vous accompagner dans votre travail de pédagogue.

1.1 La pièce

C'est le matin. Lise est de mauvaise humeur. Le monde entier est de nouveau contre elle. Les chaussettes sont introuvables, le lait est trop froid, son petit frère est énervant. Et en plus, elle doit faire des courses pour sa mère. En ronchonnant, Lise s'en va. Sur le chemin du retour, perdue dans ses pensées, elle s'enfonce de plus en plus profondément dans la forêt et trouve refuge dans la maison de la sorcière météorologique. Lise doit lui lire les horaires des CFF, lui masser le dos ou lui préparer des bricelets pendant des heures.

Encouragé par une étoile magique, le petit frère de Lise part à la recherche de sa sœur. Mais, en cette nuit d'hiver, la bise et le fœhn amorcent leur combat. La sorcière météorologique est ravie, car cela promet une sacrée joute céleste. Et pfut! Lise se retrouve toute seule. Aura-t-elle le courage d'affronter ses peurs pour aider son frère?

Dans la coproduction du Théâtre de la Grenouille et de la Cie L'Obsession du Printemps – avec la metteuse en scène invitée Anna Popek –, narration, jeu, images, animations vidéo, lumière et musique se fondent en un tout poétique.

Divers sujets tels que les humeurs, la colère et le courage sont abordés au cours de cette histoire inspirée de 'Grännilisi', de l'auteure bernoise Ruth Güdel et traités avec des motifs féeriques. D'autres thèmes font partie intégrante de la pièce: se détacher des schémas de comportement, gagner en confiance en soi ou exprimer de la jalousie envers le plus jeune de la fratrie.

1.2 Qui fait quoi: L'équipe artistique

Jeu & Manipulation **Danae Dario, Garance La Fata**

Mise en scène, adaptation, scénographie, illustrations **Anna Popek**

Dramaturgie **Stéphanie Janin**

Adaptation version allemande et conseil linguistique **Charlotte Huldi**

Animation vidéo **Jean Faravel** | Musique **Fred Jarabo** | Création lumière **Gaspard Matile**

Costumes **Aline Courvoisier** | Technique Bienne **Tom Häderli**

Médiation Bienne **Ilona Siwek, Cédric Dubois, Christoff Raphaël Mortagne**

Auteure de l'histoire originale **Ruth Güdel**

Première version française 26 septembre 2018 La Chaux-de-Fonds, TPR, Beau Site

Première deutsche Fassung 26. Oktober 2018 Biel/Bienne, Rennweg 26

Production Théâtre de la Grenouille Biel/Bienne & Cie L'Obsession du Printemps

Coproduction Le Petit Théâtre de Lausanne, TPR – Centre neuchâtelois des arts vivants - La Chaux-de-Fonds

Soutiens

Production: Ville de Bienne, Canton Berne, BSJB Kultur-Culture Biel-Seeland-Jura Bernois, Fondation Vinetum, Fondation Göhner, Pro Helvetia, La Loterie Romande, Fondation Banque Cantonale Neuchâteloise, Fondation Gandur pour la Jeunesse, Stiftung Theater Biel, Migros pourcent-culturel, Association Ecoute Voir Projet Sourds & Culture Migros Kulturprozent, Stiftung Theater Biel, SIS



1.3 Le Théâtre de la Grenouille

La compagnie bilingue du Théâtre de la Grenouille est établie à Biel/Bienne et produit depuis plus de 30 ans des pièces de théâtre de haute qualité pour jeune public. Chaque année une nouvelle création est réalisée. En parallèle à cela, d'autres productions antérieures restent à l'affiche et sont jouées en tournée. Thématiques et situations de vie propres aux enfants, adolescents et familles sont au centre des productions réalisées par la Grenouille. Celles-ci sont présentées à Bienne le plus souvent au Rennweg 26, ainsi qu'en tournée et dans des festivals en Suisse et à l'étranger. La compagnie est connue pour ses collaborations avec des musiciens et artistes visuels qui donnent vie à des mises en scène colorées, musicales et emplies d'une atmosphère unique.

Distinctions | Soutien

La compagnie a été distinguée à plusieurs reprises pour son travail artistique dans le théâtre jeune public. Elle a reçu le Prix de la Ville de Bienne en 2000, le Prix d'encouragement de la Fondation Oertli en 2011 et en 2017, le Prix de la Culture du canton de Berne. En tant que centre régional bilingue de création théâtrale pour jeune public, le Théâtre de la Grenouille est soutenu par la ville de Bienne, le canton de Berne et le Syndicat de communes Biel/Bienne-Seeland-Jura bernois BSJB Kultur Culture avec un contrat de prestation pour les années 2016 à 2019.

Direction artistique: Charlotte Huldi, Arthur Baratta,
www.theatredelagrenouille.ch

Vous trouverez les biographies des artistes ainsi que de nombreuses photos de la pièce dans le dossier de production sur notre site internet

<https://www.theatredelagrenouille.ch/fr/productions/la-fille-la-sorciere-et-fer-a-bricelets/>



1.4 La mise en scène

Cette pièce de théâtre inspirée de l'œuvre narrative de Ruth Güdel transporte l'univers de la conteuse dans une expérience visuelle et scénique. Des thèmes tels que grandir et mûrir s'entremêlent esthétiquement avec un monde magique où les animaux parlent et où les vents se disputent.

La metteuse en scène, artiste plasticienne et scénographe Anna Popek crée dans sa mise en scène un décor unique se modifiant constamment, utilisant avec légèreté et de manière amusante nos habitudes télévisuelles d'aujourd'hui, tels que les animations, les pop-ups et les illustrations. Ainsi crée-t-elle un univers poétique qui relie jeu de marionnettes, théâtre, musique, projection d'images et effets lumineux.

L'histoire est interprétée par **deux actrices**, Danae Dario et Garance La Fata, étant à tour de rôle, soit la narratrice et protagoniste en se glissant dans la peau de tous les personnages, soit l'animatrice d'image et inventeuse d'histoire. La pièce est mise en scène dans une version française et une version allemande. Dans ces deux versions, l'on joue avec les sonorités, les rimes et les mots de l'autre langue. Les comédiennes s'échangent leurs rôles selon la version jouée.

Un décor surprenant, un monde poétique et ludique

Pour les jeunes spectatrices et spectateurs, 'la fille, la sorcière et le fer à bricelets' est une expérience visuelle intense. La metteuse en scène a conçu un décor fascinant, qui n'est délibérément pas réaliste, mais qui semble neutre au premier abord, comme les pages blanches d'un livre, avant que les premiers mots ou images n'apparaissent. Inspiré de l'art du pliage du papier (origami), le décor principal se compose d'une sorte de 'boîte magique' dont les formes géométriques se modifient au cours de la représentation. Semblable à un livre d'images, le langage visuel est un langage narrant l'histoire de manière autonome dans cette pièce. La 'boîte' se plie et se déplie, des formes y sont accrochées ou dépliées, des images y sont projetées. Dans quelques scènes, la technique des ombres chinoises est employée.

D'avantage sur la mise en scène

Article du journal du Jura

<https://www.theatredelagrenouille.ch/assets/Uploads/Mardi-30-octobre-2018.pdf>



2. Matériel didactique 1

2.1 1 Se rendre au théâtre

Il est important pour nous que non seulement les enfants assistent à la pièce mais aussi que celle-ci fasse appel à leurs sens et qu'ils apprennent à connaître les différents moyens de création. Nous vous conseillons de prendre en considération les impulsions des élèves après la représentation et de les sensibiliser à ce domaine, de dessiner, de jouer ou d'en parler. Il nous importe que les élèves continuent à développer leur capacité à regarder un spectacle, observer, percevoir les différents niveaux d'une mise en scène.

AVANT la visite au théâtre

Pour beaucoup d'élèves, c'est peut-être la première fois qu'ils se rendent au théâtre. Cela vaut donc la peine, en introduction, avant la visite au théâtre, d'entrer dans le monde de l'art du théâtre et de préparer les élèves.

→ À quoi ressemble un théâtre? Qu'est-ce qui fait partie d'un théâtre? Qui a déjà été au théâtre?

→ Que se passe-t-il pendant une représentation? Comment se déroule une représentation? (Le noir s'installe. La scène est éclairée par des projecteurs, beaucoup d'enfants assistent à la représentation, les gens sur le plateau racontent une histoire, ils jouent sur scène, ils changent le décor, ils ont des costumes, un-e comédien-ne peut jouer plusieurs personnages dans une même pièce, à la fin la lumière se rallume, les actrices et acteurs saluent le public, etc.)

→ Quelle est la différence entre théâtre et film/télévision? >>Sensibilisez vos élèves au sujet du 'live'. Beaucoup d'élèves ne se rendent pas compte que les acteurs et actrices sont réellement présent-e-s, qu'ils entendent et voient les spectateurs et spectatrices. Ainsi que les élèves, ils perçoivent ce qu'il se passe dans la salle de théâtre.

→ Connaissez-vous les règles à respecter au théâtre en tant que spectatrices et spectateurs? (Ouvrir l'œil, tendre l'oreille, fermer la bouche, ne pas commenter ni parler à haute voix, ne pas déranger sa voisine ou son voisin, remercier les artistes en applaudissant, garder ses questions pour après la représentation...)

→ Comment remarque-t-on que la représentation est finie?

Les applaudissements: qu'est-ce qu'un applaudissement, pourquoi le public applaudit-il à la fin d'une représentation?

→ Les artistes sur scène sont des comédien-ne-s professionnel-le-s: qu'est-ce que cela signifie? Connaissez-vous d'autres métiers du spectacle? (Metteur-e en scène, scénographe, régisseur-e, technicien-ne de spectacle, costumier/-ère...)

D'autres suggestions AVANT la visite au théâtre:**Autour du titre**

→ À votre avis, que signifie le titre? Quelqu'un sait-il ce qu'est un fer à bricelets? Qu'est-ce qui nous attend là-bas? Dans quel pays l'histoire pourrait-elle se dérouler?

→ Imaginez à plusieurs une histoire à partir de ce titre et dessinez l'affiche de cette histoire, comme une couverture de livre ou une affiche de spectacle.

→ Imaginez vos propres titres pour d'autres histoires avec des mots choisis au hasard, tout en ayant dans le titre une énumération incluant un objet ainsi que des personnages féeriques ou personnages du quotidien, tel que 'La fille, la sorcière et le fer à bricelets'.

→ Variante: Il vous faut trois cartons: Sur des billets distincts, l'enseignant-e écrit 6 personnages (ex. femme, garçon), puis 6 personnages féeriques et 6 objets du quotidien. Les papiers sont pliés et glissés dans les cartons correspondants. Formez 6 groupes dans la classe. Chaque groupe prend un papier de chaque carton. Les groupes doivent alors inventer une histoire avec ces mots tirés au hasard. Par exemple: grand-mère, elfe, aspirateur

Contempler l'affiche

→ Que voit-on dessus? Qu'est-ce que cette maionnette illustre-t-elle?

La météo, le vent, la sorcière météorologique

→ Ce thème convient particulièrement bien à une introduction avant la visite au théâtre: apprendre à connaître les différents vents, s'échanger au sujet de la météo et des humeurs qui y sont liées. Vous trouverez quelques suggestions sur la page 13.



2.2 Se rappeler, observer, comprendre - Questions sur la pièce (après la représentation)

But: Observer attentivement et aiguïser la perception, chercher et trouver des réponses ensemble, se rappeler, de plus en plus en détails, pouvoir structurer ce que l'on a vu, s'aider mutuellement à comprendre, discuter des contenus, élargir son vocabulaire, être conscient-e des perceptions différentes de chacun-e-s.

Laissez le temps aux élèves de se rappeler et de s'exprimer sur leurs impressions, car il n'y a pas qu'une seule vraie réponse mais plutôt diverses sensations.

2.2.1 Questions de mémoire

Tous les élèves ferment les yeux et repensent à la pièce de théâtre. De quoi vous souvenez-vous?

→ Rassemblez dans une première ronde les diverses premières impressions sans les commenter.

→ Je me souviens de....

Quelques propositions pour des questions simples concernant la représentation.

→ Que s'est-il passé dans l'histoire?

→ Quels personnages avez-vous retenus de l'histoire?

→ Comment se termine l'histoire?

→ Quelles langues avez-vous entendues dans la pièce?

Puis approfondissez ces souvenirs à votre guise avec de plus en plus de détails tel que...

→ Comment le frère était-il représenté dans la pièce? (Avec une figurine.)

→ Qui se rappelle de son nom?

→ Qu'est-ce que Lise devait acheter pour sa mère?

→ Qui vient en aide au frère afin de retrouver Lise?

→ Qui Lise rencontre-t-elle dans la forêt alors qu'elle s'est perdue?

→ De quels horaires de la journée vous souvenez-vous dans la pièce?

→ De quelles situations météorologiques vous rappelez-vous?

→ En quelle saison de l'année l'histoire se termine-t-elle?

→ De quelles couleurs vous rappelez-vous? De quelles lumières vous rappelez-vous?

→ Vous rappelez-vous de certaines gestuelles? De positions corporelles?

→ De quels termes vous souvenez-vous?

2.2.2 Opinion personnelle, perception personnelle

But: Il est important d'aller plus loin que le simple 'j'ai aimé, je n'ai pas aimé'. Ce qui est important est de bien percevoir l'expérience et le ressenti personnel de chacune et chacun. Reconnaître qu'il peut y avoir des opinions divergentes au sein même de la classe, que chacun-e peut avoir un moment favori qui est autre que celui du voisin ou de la voisine, ou que la représentation est vécue de façon différente. Il est également important de pouvoir parler des sentiments ou des peurs qui ont été ressentis et d'échanger à ce sujet.

→ Qu'est-ce qui t'a plu dans la pièce? Pourquoi? (J'ai bien aimé quand...)

→ Quel est ton moment préféré / ta scène préférée? Pourquoi? (Mon moment préféré est... parce que...)

→ J'étais surpris-e quand...? Pourquoi?

→ J'ai moins aimé quand... Pourquoi?

→ Y avait-il une musique qui vous a particulièrement plu? À quel moment de l'histoire c'était?

→ J'ai ri quand... parce que...

→ J'ai été triste quand... parce que...

→ J'avais peur quand... parce que...

→ Comment te sentais-tu quand... ?

3. Matériel didactique 2: Thématiques, exercices, jeux, vocabulaire

3.1 Regarder

But: Renforcer les souvenirs visuels, proposer des suggestions pour façonner ses propres images, développer un vocabulaire visuel, se rendre compte des émotions par rapport aux couleurs, fortifier son propre monde imaginaire.

Les couleurs – Les mots

→ Fermez les yeux et ne pensez qu'aux couleurs qui sont apparues dans la pièce. De quelles couleurs vous souvenez-vous? Élargissez le vocabulaire avec les enfants pour décrire certaines couleurs. À quel moment de l'histoire a-t-on utilisé telle ou telle couleur? Vous pouvez aussi si nécessaire vous servir des photos de la pièce pour vous aider à décrire certaines de ces couleurs.

<https://www.theatredelagrenouille.ch/fr/productions/la-fille-la-sorciere-et-fer-a-bricelets/>

Les couleurs – Les sentiments

→ Prenez comme point de départ l'une des couleurs enregistrées dans vos souvenirs. Essayons de décrire ce que cette couleur a pu déclencher en vous. A-t-elle fait peur, a-t-elle fait plaisir, m'a-t-elle fait rêver, m'a-t-elle fait sourire ou rire, etc.?

→ Quand j'ai vu ..., j'ai ressenti....

Les couleurs – Peindre

Matériel: papier, aquarelles, peintures à doigt/main ou neocolors

→ > Faites faire aux élèves un dessin par rapport à la pièce. Encouragez les élèves à déborder de créativité, qu'ils laissent libre cours à leur imagination.

→ En second lieu, vous pouvez les faire travailler avec des formes et décorations pour orner leurs dessins.

Exposition de dessins: La maison de la sorcière météorologique

«La maison de la sorcière... La maison de la sorcière de la pluie et du beau temps se dresse au sommet d'une colline toute ronde. Aucun buisson, aucun arbre n'y pousse, rien qui ne puisse gâcher la jolie... magnifique... incroyable... sublissime vue qu'elle a de là-haut. Les vents viennent y souffler de tous les côtés. Et ils ont déjà bien secoué cette vieille bicoque. Les volets sont de guingois avec leurs gonds tordus. La cheminée, perchée au coin, fait penser à une vieille dent biscornue. Quant au toit, on dirait qu'il va s'envoler et emporter toute la baraque à travers le ciel. Mais la sorcière de la pluie et du beau temps, elle, apprécie beaucoup cet endroit.»

Extrait: La fille, la sorcière et le fer à bricelet, de Anna Popek, d'après Ruth Güdel

→ Lisez plusieurs fois à haute voix cet extrait de la pièce. Proposez aux élèves, en se rapportant à ce texte, de dessiner ou peindre cette maison tout en laissant libre cours à leur imagination. Exposez dans la classe les diverses créations des élèves!

→ → Voir aussi dans le chapitre de la sorcière météorologique la proposition de jeu 'musique de bruitage'.



Peindre et dessiner – Une histoire illustrée

→ Chacun-e se réfère à une séquence différente de l'histoire et la met sur papier sous forme de dessin. Souvent, les dessins mis bout à bout représentent l'histoire du début à la fin et illustrent donc toute la pièce. Encouragez les enfants à dessiner ce qu'ils s'imaginent et non pas ce qui était représenté sur scène. Présentez l'histoire illustrée dans la classe!

Les formes, créer dans l'espace – Créer une forêt féerique

Matériel: Du papier rigide ou cartonné, des petites boîtes de carton, du ruban adhésif crêpé, éventuellement des petits bâtonnets et, au besoin, des couleurs supplémentaires ou du papier de soie coloré, des ciseaux.

- 1 Les élèves dessinent au feutre différentes formes sur papier cartonné ou rigide. Puis, ils découpent ces formes: différentes feuilles d'arbre, des branches, des pics, des ronds, des fruits de la forêt...
- 2 Ces différentes formes peuvent éventuellement être coloriées ou collées avec le papier de soie coloré
- 3 La boîte en carton est le décor de base. En s'aidant du ruban adhésif ou des bâtonnets, les élèves, seuls ou en groupes, fixent alors les formes découpées sur les bords de la boîte. Tout comme dans la pièce, on crée une forêt imaginaire en partant d'une forme basique cubique.
- 4 Là aussi, une exposition en classe des travaux finis est importante pour mettre en valeur le processus de création.

Observer – Les couleurs et les lumières

- Nous avons vu au théâtre des projecteurs et un éclairage de scène. De quelles ambiances lumineuses vous souvenez-vous?
- Je me souviens du début quand....
- Quand elles ont mis la pâte à bricelet dans le four, la lumière était....
- De quelles couleurs lumineuses pouvez-vous vous souvenir?
- Savez-vous comment les éclairagistes font pour obtenir un éclairage coloré?



3.2 Les vents et la météo

But: Savoir reconnaître, nommer et ressentir physiquement différents vents et forces de vent ainsi que leurs répercussions sur la nature (froid ou chaud, fort ou faible).

Petit lexique des vents

Sans dévoiler l'histoire, vous pouvez glisser à vos élèves que des vents soufflent dans la pièce. Quels sont les noms des vents qu'ils connaissent? Les plus grands pourront les représenter sur une carte.

La bise = vent froid et sec du nord-est

Le Föhn = vent sec et chaud, soufflant sur le nord des Alpes; plutôt porteur d'humidité au sud des Alpes

Le joran = désigne l'ensemble des vents du nord-ouest qui soufflent sur le sud du massif du Jura, sur le lac Léman, le lac de Neuchâtel et le lac de Bienne

Le séchard = vent thermique du nord-est, apparaissant en fin d'après-midi sur le lac Léman

La vaudaire = vent du sud-est sur le Haut-Lac, l'est du lac Léman

Le vent = vent d'ouest ou de sud-ouest, chargé d'humidité, sur le lac Léman

Un coup de vent de courte durée est appelé une rafale.

Toutefois, un vent n'a ni couleur ni forme.

→ Où dans la nature et dans les éléments peut-on voir le vent? Quels mouvements produit-il?

1 Essayez de représenter le vent avec différentes parties de votre corps, votre visage et votre voix.

2 Ensuite, essayez par les mêmes manières de représenter l'effet ou l'écho que le vent produit.

Le 'Chloen-Föhn'

Dans la pièce, la sorcière météorologique appelle le föhn 'le Chloen-Foehn'. 'Chloen' est un mot qui provient du suisse-allemand et signifie 'se plaindre' (jammern, klönen). Beaucoup de personnes ressentent le föhn. Ils sont de mauvaise humeur et se plaignent.

→ Voir chapitre 3.6 un petit peu de Schwyzerdütsch, page 22.

Les histoires parlant du vent

Dans la pièce, le vent et la météo jouent un rôle important. La sorcière n'est pas une sorcière ordinaire, mais plutôt une sorcière météorologique. Elle joue avec la météo et invite ses amies bise et föhn chez elle.

→ Connaissez-vous d'autres histoires ou contes où le vent joue un rôle important? (Hansel et Gretel, Dame Holle, ...)

Place au jeu – Être dans le vent

Lieu: aula, salle de sport ou en extérieur

5-10 enfants se répartissent dans l'espace, représentant des arbres. Leurs pieds sont les racines, qui ne peuvent pas être arrachées. 5-10 autres enfants se promènent dans la forêt, chacun-e pour soi. En faisant des mouvements avec leurs bras et en émettant des sons avec leur voix ou un instrument, ils représentent des vents (de la brise à l'ouragan).

→ Les arbres essaient de faire bouger leurs branches et leur tronc, tout en gardant leurs racines bien ancrées dans le sol.

→ Les enfants essaient de réagir face au vent, sans tomber ni se cogner contre les arbres.

→ Complément: Les enfants peuvent se cacher du vent derrière un arbre et s'accoler doucement contre l'un deux.

Place au jeu – La musique du vent

Les enfants trouvent une place dans la salle de classe où ils peuvent produire des sons avec des objets. Ils sont les fées de la météo. Ils disent et montrent les différents niveaux de forces de vents et emmènent la classe à travers la musique du vent. Il est recommandé de commencer et d'arrêter l'exercice dans un silence total.

→ Variante: jouer dans des groupes divisés en deux afin qu'ils puissent s'entendre les uns les autres, les yeux fermés.

Les contraires de la nature, froid et chaud

La bise et le fœhn sont des opposés. Ils proviennent de régions différentes du ciel; du nord et du sud. Ils sont deux vents différents. La bise est froide et le fœhn est chaud.

→ Que peut-on trouver comme autres opposés dans la nature? (le jour et ..., l'été et ..., clair et ..., etc.)

Place au jeu – le vent autour de la maison de la sorcière

Lieu: aula, salle de sport ou en extérieur

Quatre enfants se tiennent debout en cercle, étendent les bras et les posent sur les épaules les uns des autres. Ils représentent la maison de la sorcière. Deux groupes, face à face, se tiennent au bord de la pièce. L'un des groupes incarne la bise, l'autre le fœhn. Alternativement, ils traversent la salle en soufflant çà et là autour de la maison de la sorcière, sans toutefois la toucher. Ensuite, c'est au tour de l'autre groupe.

→ Essayez en soufflant d'imiter le fœhn, chaud et doux, alors que la bise est froide et rude.

→ À quel moment la maison commence-t-elle à vaciller? Se renverse-t-elle? Les deux vents se mélangent-ils?

Jeu de mouvement – Se battre comme la bise et le fœhn – Shadow-boxing ('boxe de l'ombre')

Lieu: aula, salle de sport ou en extérieur. Par groupes de deux.

1 Les enfants forment des groupes de deux et se battent un contre un en boxant dans le vide, sans se toucher (pratique appelée le shadow-boxing).

2 Lors d'un deuxième tour, ils peuvent émettre des bruitages avec leur voix, comme dans les dessins animés.

La bise contre le fœhn, le froid contre le chaud: qui sortira vainqueur? Un combat par les mots.

Bise: *Je suis la Bis-e noire, assis-e sur mon char,
De glace et de brouillard. Mes six corbeaux du soir
Croassent dans le blizzard : «Mais quel froid de canard !»*

→ Vous trouverez le texte complet de la bise contre le fœhn en annexe, page 29.

Peut-être souhaitez-vous apprendre quelques lignes par cœur avec vos élèves afin de mener un 'combat' par les mots. Le fœhn prononce toujours le début de la phrase. Ensuite, la bise cherche des arguments et termine la phrase.

LA FILLE, LA SORCIÈRE ET LE FER À BRICELETS

DOSSIER PÉDAGOGIQUE



3.3 La sorcière météorologique

La sorcière météorologique (ou la sorcière de la pluie et du beau temps)

*S'imaginer comment elle pourrait être AVANT avoir vu la représentation
APRÈS la représentation, vous pourrez bien sûr travailler plus concrètement avec ces questions.*

- Qu'est-ce que la sorcière météorologique aime bien faire?
- Quels habits aime-t-elle bien porter?
- Quelle est la magie de la sorcière météorologique?
- Qu'a-t-elle de rigolo? Qu'a-t-elle de sympathique?
- Quel est son jour préféré? Pourquoi?

La maison de la sorcière météorologique 2 – Musique de bruitage

*Lieu: Dans la salle de musique ou avec différents instruments de musique dans la salle de classe
ou simplement avec la voix*

À faire: Jouons notre propre musique de maison de la sorcière météorologique

- 1 Vous souvenez-vous lorsque Lise entre dans la maison de la sorcière météorologique? La maison faisait des bruits. Comment ces bruits étaient-ils émis dans le théâtre? (Avec la voix et un microphone)
- 2 Choisissez 5 à 7 élèves en guise de musicien-ne-s. Chacun de ces élèves fait une musique se rapportant à un endroit précis de la maison.
- 3 Construisez avec les tables et les chaises dans la classe une zone de jeu qui devient alors la scène/la maison. Définissez la porte, à quel endroit se situent les murs, la table de cuisine, la lampe, une deuxième porte etc. (autant d'éléments que de musicien-ne-s)
- 4 Chaque musicien-ne doit créer un bruit, un son spécifique avec sa voix ou un instrument pour son endroit choisi. Les bruits ou sons doivent se différencier les uns des autres, tout en faisant 'un peu peur', en crépitant, craquant, murmurant, pétaradant...
- 5 Jeu: Un-e élève joue alors Lise qui entre dans cette maison vide. Lorsqu'elle/il passe par les endroits en question ou touche un-e musicien-le, ce-tte dernier/ère doit réagir instantanément en émettant son son.
- 6 Échangez les rôles et invitez les enfants-spectateurs à faire des suggestions.

→ Variante: L'actrice ou acteur s'avance dans la maison imaginaire. Les enfants composent une 'musique de maison de la sorcière météorologique' pour faire un fond sonore, tantôt plus fort et plus dense, tantôt décomposé et isolé. Chaque enfant DOIT s'interrompre pour faire une pause et pour pouvoir écouter les autres. Puis, il ou elle se réintroduit dans la musique. Par moment, la musique doit aussi pouvoir baisser de ton jusqu'à être très silencieuse, une technique très appropriée pour créer une tension sinistre.

Place au jeu! La scène avec la lecture des horaires de train

→ REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT TOUTES LES SCÈNES DE LA PIÈCE: Représentez les scènes toujours de manière à ce que les garçons aussi puissent jouer le rôle de Lise.
Lise = l'enfant. P.ex.: Lise, en l'occurrence Max

- 1 Lisez le petit dialogue ci-dessous plusieurs fois à voix haute pour que chaque élève retienne bien les mots.
- 2 Faites des petits groupes et obtenez que les élèves apprennent par cœur ce petit dialogue. Désignez parmi les élèves dans les groupes des metteur-e-s en scène et répartissez les rôles.
- 3 Proposez aux élèves de jouer cet extrait. Les metteur-e-s en scène peuvent donner des conseils aux comédien-ne-s; comment prononcer certaines phrases et l'émotion à transmettre; les façons d'exprimer la fatigue ou la tristesse ainsi que l'agacement ou l'admiration du fœhn, vif et tellement plus rapide que le train.
- 4 Les élèves peuvent aussi s'amuser à interpréter les répliques de la sorcière avec différentes intonations ou différents accents. Puis, inversez les rôles.

« **Sorcière:** Maintenant, dis-moi quels sont les arrêts entre Cossonay et Epesses...

Lise: Je peux plus! Je suis raide-morte! Je veux dormir!

Sorcière: Arrête de pleurer. On dirait un robinet qui coule!

Lise: Bussigny, Prilly, Pully, Lutry, Cully...

Sorcière: Quand le train part-il de Bussigny?

Lise: À 7h19

Sorcière: Et quand arrive-t-il à Cully?

Lise: À 7h44

La Sorcière: Mais par une roue de vélo tordue, 25 minutes pour ce trajet! Le Chlön-Föhn, lui, met 0,003 secondes, et en plus il dégomme tous les pots de fleurs devant les fenêtres! »

Extrait: La fille, la sorcière et le fer à bricelets, de Anna Popek, d'après Ruth Güdel,



3.4 Changement de rôle

But: Apprendre à connaître et essayer sur soi-même les techniques de jeu au théâtre ou le travail d'acteur et d'actrice. Comment se préparer à la technique du changement de rôle? Renforcer la voix et améliorer l'articulation des mots. Bien observer et bien se rappeler.

Une actrice, plusieurs personnages

Dans la mise en scène l'une des actrices joue tous les personnages.

AVANT la représentation:

Comment est-ce qu'une actrice, un acteur arrive à interpréter différents personnages? Qu'est-ce qui est important pour que le public puisse différencier les personnages?

→ Il ou elle pourrait... changer de costume, son apparence avec... (les cheveux, une coiffure, un chapeau, des lunettes, une perruque, une moustache/barbe) → Man könnte mit... Requisiten, mit Figuren die Figur charakterisieren...

→ On pourrait avec... des accessoires, modeler le personnage avec des figurines

→ Il ou elle pourrait avec... la voix, la tenue corporelle, la manière de parler, changer d'accent, etc.

APRÈS la représentation:

Comment l'actrice nous a-t-elle montré que c'est la mère qui parle, puis Lise, puis la sorcière et finalement Jeannot?

Et, quand vous jouez seul-e et interprétez différents rôles, modifiez-vous votre voix?

Place au jeu! – La scène avec les animaux dans la forêt

Lise: Oh, des fraises! Et des noisettes! Ça pourrait faire de la confiture sur mon pain. (Apparition de la souris) Vilaine souris! Va-t'en! Va-t'en, touche pas à ces fraises! Ce sont les miennes! Et les noisettes aussi. Ouiiiin, j'ai seulement du pain, des fraises et des noisettes! À la maison, ils ont de la soupe et de la crème. Et bientôt, il va faire tout noir. Va-t'en, j'ai dit. Va-t'en, sale souris!

Souris: Donne-moi un petit bout de pain.

Lapin: J'aimerais un morceau, moi aussi.

Écureuil: Juste une bouchée

Lise: Non, pas question!

Souris: Un petit bout de pain. Un tout p'tit bout.

Lapin: Un morceau.

Écureuil: Une bouchée.

Souris: Un petit bout de pain. Un tout p'tit bout.

Lapin: Un morceau.

Écureuil: Une bouchée.

Les Trois Animaux (choral): bout de pain, morceau, bouchée, un bout, p'tit bout, un morceau

Lise: Non!!!! Ouiiiin, personne vient! Personne s'occupe de moi. »

Extrait: La fille, la sorcière et le fer à bricelets, de Anna Popek, d'après Ruth Güdel.

1 Lisez la scène plusieurs fois à haute voix. Les élèves plus âgés peuvent très bien le faire eux-mêmes.

2 Cherchez ensuite ensemble avec la classe à modifier la voix et à trouver des intonations se prêtant aux différents animaux et à Lise.

3 Formez des petits groupes et faites s'exercer les élèves dans trois différentes variantes. Ou alors, répartissez les différentes variantes dans les groupes pour que chaque groupe n'interprète qu'une seule variante:

→ Théâtre de marionnettes ou théâtre d'objet: un joueur endosse le rôle de l'enfant alors que trois autres joueurs choisissent un objet ou une peluche qui représentera le personnage. Les marionnettistes doivent alors donner une voix adaptée à leur peluche ou objet.

→ Tous les personnages sont représentés individuellement: Chacun prend en charge un rôle dans la scène, choisit une voix et une tenue corporelle pour son personnage. Puis, les élèves jouent la scène en se re-répartissant les rôles.

→ Un joueur assume tous les rôles: un seul acteur ou une seule actrice doit interpréter tous les personnages en changeant sa voix et sa tenue pour chacun d'entre eux. (Pour cette variante, le groupe désigne un joueur ou une joueuse.)

4 Discussion et échange: Qu'est-ce qui diffère dans les manières d'interpréter? Comment cela est ressenti par l'acteur ou l'actrice?

3.5 Théâtre d'ombres

But: Apprendre à connaître et essayer soi-même les techniques, les avantages et les inconvénients du théâtre d'ombres.

AVANT la pièce:

→ Qu'est-ce que le théâtre d'ombres, communément appelé 'ombres chinoises', a-t-il de particulier? Qu'est-ce que cela nécessite?

→ Dans quel ordre/position la lumière, les silhouettes/personnages et la toile/écran doivent-ils être positionnés afin que le public voit le jeu d'ombres? Faites une esquisse au tableau avec les enfants.

De quoi a-t-on besoin? D'une source de lumière (dans un théâtre il s'agit d'un puissant projecteur) et d'une toile ou un drap qui sert d'écran.

APRÈS la pièce:

→ Quelles ombres avez-vous vues?

→ Dans quelles scènes des ombres apparaissent-elles?

→ Comment était l'ambiance de ces scènes?

Créer soi-même des silhouettes

Sur un carton, vous pouvez dessiner vous-mêmes des formes, les découper, puis les essayer avec la technique des ombres chinoises. Pour ce faire, vous avez besoin de carton, de stylos pour dessiner les formes, de ciseaux pour les découper. Dans l'idéal, collez les formes à des petits bâtonnets afin de pouvoir les tenir et les manipuler.

Propositions de formes: des étoiles, la lune, des feuilles, des animaux des bois, un bricelet, la maison de la sorcière.

Place au jeu – Les silhouettes et leurs ombres

Lieu: une pièce sombre, avec un écran/drap et une forte source de lumière (→ on peut employer un projecteur/beamer)

À présent, les silhouettes confectionnées peuvent projeter leurs ombres. 3 à 5 enfants se placent à côté de l'écran. Les autres sont assis en face de l'écran, dans le public. Un à un, les élèves font défiler lentement leurs formes très près de l'écran, d'un côté à l'autre.

→ Que se passe-t-il si la silhouette s'approche de la lumière?

→ Variantes: Comment se rencontrent les silhouettes? Peut-on jouer une courte histoire?

Place au jeu – Créer des ombres avec ses mains

Lieu: une pièce sombre, avec un écran/drap et une forte source de lumière

On peut aussi créer des silhouettes en utilisant juste ses mains. 3 à 5 enfants se couchent sur le dos afin que seule leur tête dépasse de l'écran et que leurs pieds se situent en direction de la lumière. Ainsi, ils peuvent eux aussi voir les jeux d'ombres qu'ils produisent.

→ Est-ce que je peux reproduire des têtes d'animaux avec mes mains? Peut-on créer une forme plus grande à plusieurs?

Place au jeu – Les silhouettes et le corps

Lieu: une pièce sombre, avec un écran/drap et une forte source de lumière

Dans la scène de la forêt, Lisa passe elle-même derrière l'écran et on ne voit plus que la silhouette de son corps.

→ Que divulgue la silhouette d'un corps?

1 Essayez avec diverses silhouettes de voir comment les ombres se modifient: Lise, la sorcière, quelqu'un d'âgé, quelqu'un qui boite, quelqu'un qui est de mauvaise humeur, quelqu'un de joyeux.

2 Les ombres peuvent aussi être méconnaissables. Positionnez-vous à trois derrière l'écran. Bougez, ensemble, chacun-e séparément, juste les bras, le corps.

→ Que reconnaît-on en observant les ombres? Quels sont les avantages du théâtre d'ombres?

→ Que n'arrive-t-on pas à distinguer? Quels sont les inconvénients du théâtre d'ombres?





3.6 3.6 La langue: un petit peu de Schwyzerdütsch

But: Entendre et comprendre ce qui a été dit et le mettre dans un contexte, élargir le vocabulaire, deviner les mots par leur intonation ou leur sonorité, développer des stratégies afin de comprendre les mots en suisse-allemand grâce à leur contexte dans l'histoire.

Des petits moments en Schwyzerdütsch?!

À certains moments dans la pièce, on parle suisse-allemand. Il n'importe pas de comprendre ce qui est dit, plutôt de tendre l'oreille et d'entendre la sonorité et le ton telle une musique. Ce ne sont souvent que des mots ou de petites insertions, comme des tâches de peintures.

Questions premières: Comment puis-je en tant que spectateur ou spectatrice comprendre de quoi il s'agit alors que l'on parle dans une autre langue?

À quoi dois-je faire attention dans ce genre de moments? Qu'est-ce qui peut aider?

→ la gestuelle, l'expression du visage

→ l'image

→ ce qu'il s'est passé auparavant, ce qu'il se passe ensuite (le contexte, je connais le sujet, la situation)

Tendre l'oreille! Quelques expressions de la pièce pour éveiller l'écoute.

But: Juste écouter l'intonation sans comprendre le sens!! Les bilingues n'ont PAS le droit d'aider! (Ne donner les réponses qu'à la fin du jeu)

	en français
Hör uf futtere	arrête de ronchonner
es Mümpfeli	un morceau
es Stückli	un petit bout
Donnerwätter	Tonnerre!
es ratteret	Ça fait des cliquetis
es raschlet	ça bruisse / ça froisse
es brummet	ça bourdonne
es knackt	ça craque
es winzigs Hüsli wiis wie Schnee	une petite maison blanche comme la neige
die schönschti Tasse	la plus jolie tasse
de höchschi Stuehl	la chaise la plus haute
und er lauft und lauft und lauft	Et il marche, il marche, il marche

→ Prononcez deux ou trois fois l'expression à haute voix. Que les élèves fassent vite et spontanément des associations pour chacune des expressions, ce qui leur vient à l'esprit quand ils entendent l'intonation. Au besoin, parce que vous le voulez ou que les enfants vous le demandent, communiquez la vraie signification. Mais ceci n'est pas forcément obligatoire.

Place au jeu – Décrire un lieu, dans une autre langue, sans parole

Mettez en place une petite scène de jeu dans la salle de classe.

À tour de rôle, un élève joue, les autres sont le public attentif et applaudissent l'acteur ou l'actrice.

1 L'actrice ou l'acteur s'imaginer un lieu ou une situation, l'explique et la décrit dans sa propre langue aux autres: en suisse-allemand, albanais, arabe, portugais, turque... Motivez les élèves à se servir pendant ce jeu de la gestuelle, de grimacer et d'utiliser le corps.

2 Une variante sans parole, tel un mime dans la pantomime: même chose mais sans parler. C'est alors de la pantomime. Que doit faire le ou la mime pour que l'on puisse tout comprendre et bien suivre le déroulement?

Ce qui fonctionne assez bien: Un ravin ou un gouffre, un chemin étroit avec une abîme, une cabane dans une forêt, une côte avec des falaises et déferlements, quelque chose qui tombe par terre...

3 Évaluez ces scènes avec les élèves, comment les avez-vous regardées? Quand est-ce que vous aviez l'impression de comprendre ce qui se passait, ce qui a été dit? Et quand est-ce que ce n'était pas le cas?

Une forêt émerge grâce aux mots

→ Lisez ce texte en suisse-allemand sur la forêt à haute voix, puis une deuxième fois en donnant un tact et des indices avec la voix et la main s'il est question de quelque chose de comestible, s'il s'agit de bruits de forêt ou d'animaux dans la forêt.

→ Sur notre site

<https://www.theatredelagrenouille.ch/fr/mediation-culturelle/>
vous retrouverez ce texte en audio.

«Was isch de da im Wald im Wald
Äscht und Beer
Hagebutte, Büsch,
es brummet und summet,
es raschlet und knackt
Blätter und Zwiigli und wildi Beer überall
Haselnuss und Schlehdorn
Tannespitze, hie und dert en Pilz
es chnischteret und süslet zwüsched allne Stämm »

Extrait: La fille, la sorcière et le fer à bricelets, de Anna Popek, d'après Ruth Güdel, texte: Charlotte Huldi

→ Par la parole: les élèves décrivent comment ils se sont imaginés la forêt.

→ Par l'image: les élèves dessinent comment ils se sont imaginés la forêt.

→ Beaucoup de ces expressions tonnent et sonnent. Quelle image apparaît alors dans leur tête?



3.7 Grännilisi: bonne et mauvaise humeur

But: Reconnaître et donner des mots aux sentiments. Pourquoi ces sentiments? Retrouver des parallèles dans sa propre famille. Quels effets ont les humeurs sur ma personne?

Être de mauvaise humeur – Première discussion

L'histoire originale de cette pièce de théâtre vient du suisse-allemand bernois, d'une auteure du nom de Ruth Güdel. Le titre en suisse-allemand est 'Grännilisi', en français cela veut dire: 'quelqu'un qui pleurniche tout le temps'. Lise passe à travers une phase compliquée en ce moment, elle se lève souvent du mauvais pied.

Elle se plaint et est têtue, rien ne se passe comme elle veut.

→ Qu'est-ce que cela veut dire?

→ Avez-vous une idée pourquoi elle est mécontente, pourquoi elle est de mauvaise humeur?

Un indice: Jeannot, le petit frère a maintenant lui aussi sa place dans la famille. Ses parents n'offrent plus la même attention à Lise. À partir de maintenant, on attend plus d'indépendance de sa part. Cela la met en colère et la rend mécontente, ce qui n'arrange pas les choses, et elle se fait d'autant plus gronder. Que le petit dernier montre l'exemple en étant plus sage et plus indépendant arrange encore moins la situation et l'agace d'autant plus.

> Connaissez-vous de telles humeurs? Par rapport à un autre membre de la famille?

Place au jeu – Musique d'ambiance

Lieu: aula ou salle de musique

Tu te rends à l'école. Chaque enfant trace son chemin. Soudain, tu entends de la musique. Cela te met-il de bonne ou de mauvaise humeur? Comment continues-tu ta route? Et que se passe-t-il si une autre musique est jouée?

→ Comment ta posture, ton rythme, l'expression de ton visage changent-ils avec la musique?

→ Décris la musique et ce qui fait qu'elle modifie ton humeur et ta façon de te déplacer?

Exemples de musiques affectant l'humeur

Bonne humeur:

<https://www.youtube.com/watch?v=fN8qq8xJwDE> ou

<https://www.youtube.com/watch?v=dGBQUcQZmYQ>

Mauvaise humeur:

<https://www.youtube.com/watch?v=DNfxwHRh5k8>



Place au jeu – Se lever le matin

Lise: Maman! Maman! Maman, viens! Je veux que Maman vienne. Maman! (*un temps*) Maman!

Conteuse: Et la Maman dit:

Maman: Mais Lise, attends un instant, je suis occupée. Je fais une tarte aux pommes. Ton petit frère Jeannot est debout depuis longtemps et il s'est déjà habillé.

Lise: Je veux que Maman vienne. Maman! Jeannot, il peut...

Maman: Mais Lise, tu sais que Jeannot est trop petit. Il pourrait se brûler.

Lise: Jamais personne s'occupe de moi! Et je dois tout faire toute seule. Et personne vient! On me laisse toujours toute seule! Maman! Maman!

Jeannot entrant: Coucou Lise! Maman, elle dit que tu dois te lever. Nous, on a déjà déjeuné.

Lise: Fichu cheval à la noix! Imbécile de Jeannot! Il laisse toujours traîner ses affaires juste là où je mets les pieds. Exprès! On met toujours des trucs juste là où je marche! Exprès pour me faire tomber!

Maman: Lise, arrête. Lève-toi et habille-toi.

Lise: Non, je suis trop fatiguée.

Maman: Reste au lit alors!

Lise: Mais je m'ennuie!

Maman: Alors, viens déjeuner.

Lise: Non, vous avez déjà mangé. Je veux pas manger toute seule.

Maman: Saperlipopette, Lise ! Il est déjà tard!

Lise: Mais je dois dormir longtemps, sinon je suis « lessivée »

Extrait: La fille, la sorcière et le fer à bricelets, de Anna Popek, d'après Ruth Güdel.

1 Formez de petits groupes et répartissez les 3 personnages. Là aussi, un ou une metteur-e en scène est la ou le bienvenu-e pour donner des conseils aux protagonistes. Bien évidemment, il peut y avoir un père, un grand frère pas content et une petite sœur Jacqueline.

2 Rappelez-vous approximativement avec les élèves du déroulement de la scène. Dans cette situation les élèves sont incités à interpréter librement leur personnage en inventant leur propre texte et en décidant par eux-mêmes du déroulement que prendra la scène.

3 Les élèves doivent répéter la scène puis la présenter.

4 Il est possible de jouer la scène avec d'autres émotions: triste, malade, en rogne, lunatique, content-e (est-ce possible?). Comment se déroule la scène avec ces différentes émotions?

→ Avez-vous des suggestions pour Lise; comment pourrait-elle changer son comportement? Par rapport à son petit frère?



3.9 La chanson des bricelets

But: Examiner la chanson en y prêtant une oreille plus attentive. Comprendre le texte et l'approcher de manière créative.

- À quel moment entend-on cette chanson?
- Pouvez-vous vous rappeler de ce que raconte la chanson? Relisez éventuellement le texte aux élèves.
- Y a-t-il quelque chose qui se répète?
- De quoi est composée une chanson? (→ Une mélodie et un texte)

La mélodie de la 'chanson des bricelets' existait déjà. Seul le texte a été spécifiquement composé pour la pièce. Au théâtre, il n'est pas rare que des chansons existantes soient adaptées ou remaniées. Vous connaissez probablement le titre original; 'il était un petit navire'.

- Pour rappel, vous pouvez écouter la chanson ici: https://www.youtube.com/watch?v=pHNiPM05q_s
- Sur la page suivante, vous trouverez **la partition** de la chanson des bricelets.

Place au jeu – chanter et bouger

1 Lisez une première fois le quatrième et le cinquième verset, qui traitent de la cuisson. En relisant, les élèves inventent spontanément des gestes qui correspondent au texte. Une petite séquence peut être créée, dans laquelle les enfants montrent leurs idées, les combinent et les assemblent. Ensuite, relisez encore les versets alors que les enfants font maintenant tous les mêmes gestes. Celles et ceux qui le souhaitent peuvent également prononcer le texte en même temps.

2 Vous pouvez à présent accompagner la chanson (chantée ou parlée) en vous servant de votre corps comme d'un instrument ('body percussion'). Pour faire des bricelets, on doit savoir se tenir debout → à chaque fois, sur les deux noires, vous piétinez le sol, une fois du pied droit, une fois du gauche. Ensuite, on doit utiliser ses mains pour la pâte → entre les pas, vous enlevez systématiquement la farine de votre corps.

Vous trouverez d'autres variantes sur la partition sous 'Body percussion'.



Chanson des bricelets

mélodie: il était un petit nain
notation: Ilana Simek

Il é-tait une pe-ti-te fi-ll-e, ^{une} sor-ci-ère pas très gen-ti-ll-e, elle n'a-ait ja-ja-
ja-mais fait d' ce-les, et n'a-ait pas pas de co-men-ces, oh hé oh hé

2. Que fallait-il mettre' dans la pâ-t-e, pour éviter qu'elle ne la rat-e ?
La sorcière ne ne ne serait pas fi-ère, et s'mettrait sûr-sûr-sûr-ment
en co-lère, aïe, aïe, aïe, aïe

BODY PERCUSSION À * marcher sur place, droit/gauche en ~~échange~~ alternance

À ♪ tapper le rythme avec les mains sur les cuisses

À "oh hé oh hé" monter les bras par devant → vague

2. Que fallait-il mettre' dans la pâ-t-e
Pour éviter qu'elle ne la rat-e ?
La sorcière ne ne ne serait pas fi-ère
Et s'mettrait sûr-sûr-sûr-ment en col-ère aïe, aïe, aïe, aïe !

3. Dehors le fœhn et la bise'hurlaient
Et la maison toute'entière'tremblait
Elle avait peur, peur, peur que tout s'écroule
Et voulait se se se rouler en boule' oh hé oh hé

4. Mais elle' prit son courage à deux mains
Elle'allait sortir de ce pétrin
Elle y mit d'a-d'a-d'abord la farine
Et versa l'huile' l'huil' l'huil' dans la terrine oh hé oh hé

5. Elle'ajouta crème', sucre'et citron
Car c'est comme ça qu'ils sont vraiment bons
Elle sortit le le le four électrique
Comme le font les les les Alémaniques oh hé oh hé

6. À chaque'fois qu'elle'abaissait le fer
Elle entendait gronder le tonnerre
Elle mit soudain dain dain le nez en l'air
Et vit briller iller iller un-e lumière oh hé oh hé

La chanson des bricelets de La fille, la sorcière et le fer à bricelets de Anna Popek, d'après Ruth Güdel, texte Stéphanie Janin



THÉÂTRE DE LA GRENOUILLE

CONTACT

Théâtre de la Grenouille

www.theatredelagrenouille.ch

Administration:
Théâtre de la Grenouille
Gurzelenstrasse 11
2502 Biel/Bienne

Salle: Rennweg 26
2504 Biel/Bienne

info@theatredelagrenouille.ch

032 341 55 86

Impressum Dossier pédagogique

Auteur-e-s:	Charlotte Huldi, Ilona Siwek, Le Petit Théâtre de Lausanne
Traductions:	Christoff Raphaël Mortagne, Amandine Thévenon, Charlotte Garbani
Layout:	Marcel Freymond, atelyeah.com
Photos:	Guy Perrenoud

Droits histoire originale: éditions Zytglogge Berne

Le travail de pédagogie théâtrale est spécialement soutenu par la Fondation Vinetum.
Un grand merci!

4. Annexe

4.1 La chanson-rap: La lutte du fœhn et de la bise

Fœhn: C'est moi le Fœhn Grincheux, le vent qui rend nerveux,
En habits lumineux, je travers-e les cieux
Sur un scarabée bleu, mes cheveux couleur feu !

Bise: Je suis la Bis-e noire, assis-e sur mon char,
De glace et de brouillard. Mes six corbeaux du soir
Croassent dans le blizzard : « Mais quel froid de canard ! »

Fœhn: Je souffle'les feuilles en l'air, claque'les volets ouverts
Le linge'qui sèche's'envole, les sacs plastiques'rigolent
J'emporte'tout'c'qu'est gonflable, j'en fait des dirigeables
Au galop dans le ciel, gare à mes étincelles !

Bise: Je blanchis vos orteils. Je rougis vos oreilles,
Et vous claquez des dents, malgré bonnets et gants
J'entends une'vilaine'toux ! Ca vous pique dans le cou ?
Alors, prenez bien garde, c'est moi qui rend malade !

Fœhn: Retourne sur ta banquise, nous on n'aime'pas la bise
Bise: Va-t-en dans les tropiques visiter les moustiques
Fœhn: Reprends ton air polaire' et tes mois sans lumière'
Bise: Tu oses'fondr-e ma glace, je te refais la face !

Fœhn: Prends garde à tes cheveux, que je n'y mette'le feu
Bise: J'arracherai tes yeux, si sur ma neige'il pleut
Fœhn: Si je te rends bougonne', tu fais quoi ? Tu m'dégommes ?
(un temps de pause)

Fœhn: J'amèn-e la chaleur
Bise: Et la mauvaise'humeur

Fœhn: Je fais pousser les fleurs
Bise: Même quand'ça n'est pas l'heure...

Fœhn: Avec toi vient le froid
Bise: Et dans la neige'la joie !

Fœhn: Mais plus rien ne vivra
Bise: C'est le repos, mon gars !

Fœhn: Les jours doivent'rallonger
Bise: La fête'est terminée

Fœhn: Nous, on veut s'amuser!
Bise: Il est temps d'hiberner!!!

Extrait: La fille, la sorcière et le fer à bricelets, de Anna Popek, d'après Ruth Güdel, texte chanson: Stéphanie Janin